

**FAQ ECOSOC**  
**Antwoorden / Réponses du**  
**27.03.2020 – 12h**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Werknemers hadden gevraagd om 2 weken verlof op te nemen in de maanden maart en/of april 2020, en kregen daarvoor toestemming. Sindsdien zijn ze tijdelijk werkloos, en willen ze hun verlofaanvragen intrekken om er later gebruik van te kunnen maken.</b></p> <p><b>De werkgever weigert of zou bereid zijn om slechts één van de twee gevraagde weken te annuleren.</b></p> <p><b>Heeft de werkgever dit recht als het verlof al is toegekend of in hoeverre kunnen werknemers hun aanvragen wijzigen?</b></p>   | <p><b>Des travailleurs avaient sollicité et obtenu 2 semaines de congé à prendre au cours de ces mois de mars et-ou avril 2020. Depuis lors, ils ont été placés en chômage temporaire et souhaitent renoncer à leurs demandes de congés afin de pouvoir en profiter ultérieurement.</b></p> <p><b>L'employeur refuse ou serait disposé à « neutraliser » une seule semaine sur les deux sollicitées.</b></p> <p><b>L'employeur a-t-il ce droit une fois les congés déjà accordés ou dans quelle mesure les travailleurs peuvent-ils modifier leurs demandes ?</b></p>   |
| <p>Een arbeidsovereenkomst kan niet omwille van twee verschillende oorzaken tegelijk worden geschorst.</p> <p>Op basis van een analyse van de rechtspraak en de doctrine is de FOD Werkgelegenheid van oordeel dat het in het algemeen aangewezen is om de eerste oorzaak van de schorsing chronologisch te kiezen.</p> <p>In het geval dat de werknemer al met verlof was (jaarlijkse vakantiedagen) voor het tijdelijk ontslag, worden de jaarlijkse vakantiedagen gehandhaafd en mag de werknemer tijdens de jaarlijkse vakantiedagen niet tijdelijk worden ontslagen (om redenen van overmacht of economische redenen).</p> <p>Indien de werknemer tijdens de pandemieperiode jaarlijkse vakantiedagen heeft gepland, maar voordien al (om economische</p> | <p>Un contrat de travail ne peut pas être suspendu de manière simultanée par deux causes de suspension différentes.</p> <p>À l'analyse de la jurisprudence et de la doctrine, le SPF Emploi estime qu'il convient généralement de retenir la première cause de suspension à intervenir sur le plan chronologique.</p> <p>Dans l'hypothèse où le travailleur était déjà en congé (jours de vacances annuelles) avant la mise en chômage temporaire, les jours de vacances annuelles seront maintenus et le travailleur ne pourra pas être mis en chômage temporaire (pour force majeure ou raisons économiques) pendant les jours de vacances annuelles.</p> <p>Dans le cas où le travailleur a planifié des jours de vacances annuelles pendant la période de pandémie, mais qu'il avait d'abord été mis en</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>redenen of wegens overmacht) tijdelijk werkloos was, worden de jaarlijkse vakantiedagen geannuleerd/uitgesteld en blijft de werknemer tijdelijk werkloos.</p> <p>Aangezien de vaststelling van de jaarlijkse vakantiedagen het resultaat is van een individuele overeenkomst tussen de werkgever en de werknemer, zal de instemming van de werkgever met het uitstellen van de vakantiedata noodzakelijkerwijs vereist zijn, aangezien deze al gepland stonden</p> <p>Bron : FOD WASO.</p>  | <p>chômage temporaire (pour raisons économiques ou force majeure), les jours de vacances annuelles seront annulés/reportés et le travailleur restera en chômage temporaire.</p> <p>La fixation des jours de vacances annuelles résultant d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, il faudra nécessairement l'accord de l'employeur pour reporter les dates des vacances vu qu'elles ont été planifiées.</p> <p>Source : SPF Travail, Emploi et Concertation sociale.</p>   |
| <p><b>Is terbeschikkingstelling toegelaten om de continuïteit van de dienstverlening te verzekeren ?</b></p>   | <p><b>La mise à disposition afin d'assurer la continuité des services est-elle possible ?</b></p>   |
| <p>Op voorwaarde dat de voorschriften van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers strikt worden nageleefd, en meer bepaald dat deze terbeschikkingstelling werd vastgelegd in een geschrift ondertekend door de werkgever, de gebruiker en de werknemer, waarin de voorwaarden en de duur van die terbeschikkingstelling worden vermeld, dit voor de terbeschikkingstelling aanvangt, alsook op voorwaarde dat onze dienst ten minste 24 uur voor de aanvang ervan op de hoogte wordt gesteld, is het perfect mogelijk om werknemers ter beschikking te stellen.</p> <p>Bron : FOD WASO.</p> | <p>Pour autant que les conditions prévues dans la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs soient strictement respectées et, notamment que cette mise à disposition soit constatée par un écrit signé par l'employeur, l'utilisateur et le travailleur mentionnant les conditions et la durée de la mise à disposition, ce avant le début de la mise à disposition ainsi que l'information de notre service au moins 24h avant le début de la mise à disposition, alors la mise à disposition est tout à fait possible.</p> <p>Source : SPF Travail, Emploi et Concertation sociale.</p> |
| <p><b>Kan u bevestigen dat de niet-essentiële winkels toe moeten, maar dat personeel tewerkgesteld mag worden achter gesloten deuren en mits naleving van de hygiëne en veiligheidsmaatregelen?</b></p>  | <p><b>Pouvez-vous confirmer que les magasins non essentiels doivent fermer mais que du personnel peut être occupé à portes fermées, à condition de respecter les mesures d'hygiène et de sécurité ?</b></p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>Het sluiten van de niet-essentiële winkels heeft tot doel zo weinig mogelijk verplaatsingen en contacten te hebben voor niet levensnoodzakelijke aankopen.</p> <p>Het ministerieel besluit van 18 maart 2020 spreekt van sluiten van winkels en handelszaken, niet van stoppen van alle activiteiten. Sommige winkels verkopen ook online, wat veronderstelt dat achter de gesloten deuren er nog wel een zekere bedrijvigheid mogelijk is. Hierbij moeten uiteraard dezelfde regels gerespecteerd worden als voor de overige bedrijven: daar waar mogelijk moet telewerk bevorderd worden en voor diegene die geen telewerk kunnen doen, maar ter plaatse werken, moet een afstand van 1.5 meter gegarandeerd worden om te werken (orderpicking en verzending bijvoorbeeld). De werkgever moet er ook voor zorgen en op toezien dat de nodige hygiënische maatregelen kunnen toegepast worden. Indien dit niet mogelijk is, volledige stop.</p> <p>Bron: FOD WASO.</p> | <p>La fermeture des magasins non essentiels a pour but d'avoir le moins de déplacements et de contacts possibles pour les achats qui ne sont pas vitaux.</p> <p>L'arrêté ministériel du 18 mars 2020 fait référence à la fermeture des magasins et commerces et non à la cessation de toutes les activités. Certains magasins vendent également en ligne, ce qui suppose qu'une certaine activité soit encore possible à portes closes. Il faut évidemment respecter les mêmes règles que pour les autres entreprises : dans la mesure du possible, le télétravail doit être favorisé et, pour ceux qui ne peuvent pas faire de télétravail, mais qui travaillent sur place, une distance de 1,5 mètre doit être garantie pour travailler (préparation des commandes et expédition, par exemple). L'employeur doit également veiller à ce que les mesures d'hygiène nécessaires puissent être appliquées. Si ce n'est pas possible, fermeture complète.</p> <p>Source : SPF Emploi, travail et concertation sociale</p> |
| <p><b>Er is een maximum aantal uren voor vrijwilligers: wordt er een versoepeling of een uitzondering voorzien?</b></p>  | <p><b>Il y a un maximum d'heures pour les volontaires : un assouplissement ou une exception est-elle prévue ?</b></p>   |
| <p>Vrijwillige brandweerlieden en vrijwillige ambulanciers alsook vrijwilligers van de civiele bescherming genieten een statuut sui generis voor de onderwerping van de vergoedingen aan sociale zekerheidsbijdragen.</p> <p>Voor de sociale zekerheid bestaat er geen maximaal aantal uren, maar wordt er een onderscheid gemaakt tussen twee categorieën van prestaties:</p> <p>1) "<b>Uitzonderlijke</b>" prestaties: de vergoedingen zijn <u>altijd vrijgesteld van sociale zekerheidsbijdragen</u>, ongeacht het bedrag.</p>  | <p>Les pompiers volontaires et les ambulanciers volontaires ainsi que les volontaires de la protection civile bénéficient d'un statut sui generis en ce qui concerne l'assujettissement des indemnités aux cotisations de sécurité sociale.</p> <p>Dans la sécurité sociale il n'existe pas un maximum d'heures, mais une distinction est faite entre deux catégories de prestations :</p> <p>1) prestations '<b>exceptionnelles</b>': les indemnités sont <u>toujours exonérées de cotisations</u> de sécurité sociale, quel que soit le montant.</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>In het bijzonder worden de volgende prestaties als "uitzonderlijk" beschouwd</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de opdrachten en taken van civiele veiligheid, uitgevoerd door de vrijwillige brandweerlieden en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming en vermeld in de bijlage van <a href="#">het koninklijk besluit van 10 juni 2014</a>,</li> <li>- de prestaties van <u>dringende medische hulpverlening</u>, verricht door de vrijwillige ambulanciers, de vrijwillige brandweerlieden of de vrijwilligers van de Civiele Bescherming.</li> </ul> <p>Dit is het onmiddellijk verlenen van passende bijstand aan elke persoon wiens gezondheidstoestand na een ongeval of een plotselinge ziekte of de plotselinge verwikkeling van een ziekte een dringende interventie vereist na een oproep aan het uniforme oproepsysteem waarbij redding, vervoer en opvang in een geschikte ziekenhuisdienst worden voorzien.</p> <p>2) "<b>Niet-uitzonderlijke</b>" prestaties: de vergoedingen zijn vrijgesteld voor zover zij niet hoger zijn dan het bedrag van 1.100,49 euro (niet-geïndexeerd) per kwartaal.</p> <p>Bron : FOD Sociale Zekerheid</p> | <p>Sont notamment considérées comme prestations 'exceptionnelles':</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les missions et tâches de sécurité civile exécutées par les pompiers volontaires, les agents volontaires de la Protection civile et les ambulanciers volontaires visées dans l'annexe de <a href="#">l'arrêté royal du 10 juin 2014</a> ↗,</li> <li>- les prestations <u>d'aide médicale urgente</u> exécutées par les ambulanciers volontaires, les pompiers volontaires ou les agents volontaires de la Protection civile.</li> </ul> <p>Il s'agit de la dispensation immédiate de secours appropriés à toutes personnes dont l'état de santé par suite d'un accident ou d'une maladie soudaine ou de la complication soudaine d'une maladie requiert une intervention urgente après un appel au système d'appel unifié par lequel sont assurés les secours, le transport et l'accueil dans un service hospitalier adéquat.</p> <p>2) prestations '<b>non exceptionnelles</b>': Les indemnités sont exonérées pour autant qu'elles ne dépassent pas le montant de 1.100,49 EUR (non indexé) par trimestre.</p> <p>Source : SPF Sécurité sociale</p> |
| <p><b>Het overbruggingsrecht voor zelfstandigen</b></p>  | <p><b>Le droit passerelle pour les indépendants</b></p>   |
| <p>Zelfstandigen, helpers en meewerkende echtgenoten die hun zelfstandige activiteit noodgedwongen moeten onderbreken omwille van COVID-19, komen in aanmerking voor de financiële uitkering in het kader van het overbruggingsrecht <b>voor de maanden maart en april 2020</b> (1.291,69 euro zonder gezinslast en 1.614,10 euro met gezinslast).</p>   | <p>Les travailleurs indépendants, les aidants et les conjoints aidants qui sont forcés d'interrompre leur activité indépendante en raison de du COVID-19 entrent en ligne de compte pour la prestation financière de droit passerelle pour les mois de mars et avril 2020 (1 291,69 euros sans charge familiale et 1 614,10 euros avec charge familiale).</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>Het betreft meer bepaald:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de zelfstandigen die hun zelfstandige activiteit <b>volledig of gedeeltelijk moeten onderbreken ten gevolge van de sluitingsmaatregelen</b> van de overheid.</li> </ul> <p>Een gedeeltelijke sluiting is bijvoorbeeld een restaurant dat wel nog afhaalmaaltijden verdeelt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de zelfstandigen die niet rechtstreeks getroffen worden door de sluitingsmaatregelen van de overheid, maar die alsnog hun zelfstandige activiteit <b>volledig moeten onderbreken gedurende minstens 7 opeenvolgende kalenderdagen</b>. Bijvoorbeeld: een krantenwinkel die – wettelijk gezien – niet dient te sluiten, maar dit toch doet omdat de klanten wegblijven, kan na 7 opeenvolgende kalenderdagen sluiting ook aanspraak maken op het maandbedrag.</li> </ul> <p>Bron : FOD Sociale Zekerheid</p> | <p>Cela concerne plus particulièrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les travailleurs indépendants qui <b>doivent interrompre leur activité indépendante en tout ou en partie en raison des mesures de fermeture</b> prises par le gouvernement.</li> </ul> <p>Il y a fermeture partielle lorsque, par exemple, un restaurant distribue encore des repas à emporter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les travailleurs indépendants qui ne sont pas directement touchés par les mesures de fermeture du gouvernement, mais qui doivent néanmoins <b>interrompre complètement leur activité indépendante pendant au moins 7 jours civils consécutifs</b>. Par exemple : une librairie qui – d’un point de vue légal - ne doit pas fermer, mais qui le fait quand même parce que les clients s’en tiennent à l’écart, peut également réclamer la prestation financière mensuelle après 7 jours civils consécutifs de fermeture.</li> </ul> <p>Source : SPF Sécurité sociale</p> |
| <p><b>Wat met lopende abonnementen (zoals fitnesscentra, een voetbalclubs, yogalessen,...) waar je dus geen beroep op kan doen door de coronacrisis?</b></p>   | <p><b>Qu’en est-il des abonnements en cours (comme les centres de fitness, clubs de football, cours de yoga,...) qu’on ne peut utiliser à cause de la crise du coronavirus ?</b></p>   |
| <p>De coronacrisis en de verplichte sluitingsmaatregelen van de regering zijn een geval van overmacht. Allereerst moet worden bekeken of het contract niet voorziet in specifieke maatregelen in geval van overmacht. Als er niets is voorzien, is het algemeen verbintenissenrecht van toepassing. Het contract kan dan als opgeschort worden beschouwd voor de duur van de verplichte sluiting. Aangezien het fitnesscentrum geen diensten meer levert, hoeft de klant in de praktijk niet meer te betalen.</p>  | <p>La crise du coronavirus et les mesures de fermeture obligatoire prises par le gouvernement sont un cas de force majeure. Il faut en priorité regarder si le contrat ne prévoit pas de mesure spécifique en cas de force majeure. Si rien n’est prévu c’est le droit général des contrats qui s’applique. On pourra alors considérer que le contrat est suspendu pendant la durée de l’obligation de fermeture. En pratique, comme le centre de fitness ne fournit plus de prestations, le client ne doit plus payer.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>In dit stadium van het toepasselijke recht kunnen echter alleen de hoven en rechtbanken over een individueel geval beslissen.</b></p> <p>Bron : FOD Economie.</p>   | <p>Toutefois, <b>seuls les cours et tribunaux peuvent, à ce stade de la législation applicable, trancher un cas individuel.</b></p> <p>Source : SPF Economie.</p>   |
| <p><b>Solden en kortingen</b></p>   | <p><b>Soldes et réductions</b></p>  |
| <p>Het ministerieel besluit van 18 maart 2020 verbiedt kortingen en solden. Aangezien deze terminologie niet overeenkomt met de begrippen die in boek VI van het Wetboek van de economische recht worden gebruikt, dient te worden verwezen naar de <i>ratio legis</i> van de tekst. Aangezien de bedoeling zeker is te voorkomen dat supermarkten door promotionele acties de consument verder aanzetten tot het legen van de schappen, bevelen wij de volgende interpretatie aan :</p> <p>1° dit verbod heeft betrekking op zowel kortingen als gezamenlijke aanbiedingen (type “2+1 gratis”);</p> <p>2° wanneer het initiatief voor de promotie niet van de distributeur komt, en hij de producten in een voor de promotie specifieke verpakking ontvangt, zodat hij ze zo gewoon in de rekken kan plaatsen, is de distributeur niet verplicht om alles eerst uit te pakken. Voor deze aanbiedingen kan de distributeur niet meer buiten zijn winkel adverteren. Hij moet er zo snel mogelijk een einde aan maken. Aangezien het de bedoeling is dat er geen promoties meer zijn op het gebied van prijs of hoeveelheid, moeten de andere soorten kortingen worden stopgezet. Een reclamefolder, zelfs als die vóór de crisis is gedrukt en verspreid, mag dus niet langer gelden. Klanten kunnen hiervan op de hoogte worden gebracht via een bericht bij de ingang van de winkel of afdeling;</p> <p>3° de lopende promoties die bijna ten einde lopen mogen buiten de winkel niet meer worden aangekondigd. Volgens onze informatie</p> | <p>L’arrêté ministériel du 18 mars 2020 interdit les réductions et les soldes. Comme cette terminologie ne correspond pas aux notions utilisées dans le livre VI du Code de droit économique, il y a lieu de se référer à la <i>ratio legis</i> du texte. Comme l’objectif est certainement d’empêcher que les grandes surfaces, par des actions promotionnelles n’incitent encore plus les consommateurs à vider les rayons, nous préconisons l’interprétation suivante :</p> <p>1° Cette interdiction vise tant les annonces de réduction de prix que les offres conjointes (de type “2+1 gratuit”) ;</p> <p>2° Lorsque l’initiative de la promotion n’émane pas du distributeur et qu’il reçoit les produits dans un conditionnement spécifique à la promotion, pour qu’il n’ait plus qu’à les mettre dans les rayons, il n’est pas obligé de tout défaire pour les mettre en rayon. Pour ces offres le distributeur ne peut plus faire de la publicité en dehors de son magasin. Il devra y mis fin dès que possible. Dans la mesure où l’objectif est qu’il n’y ai plus de promotions ni sur les prix ni sur la quantité, les autres types de réduction doivent être arrêtées. Dès lors un folder, même imprimé et distribué avant la crise, ne doit pas être mis en œuvre. Les clients peuvent en être informés par un message à l’entrée du magasin ou des rayons concernés ;</p> <p>3° Les promotions en cours peuvent se terminer mais il faut éviter d’en faire encore la publicité à l’extérieur du magasin. D’après nos informations, les promotions en cours devraient prendre fin vers le</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>zouden de huidige promoties halverwege de week van 23/03 moeten aflopen;</p> <p>4° dit verbod geldt alleen voor supermarkten. Dit betekent dat kleine voedingswinkels en andere handelszaken die open kunnen blijven, promoties mogen voeren;</p> <p>5° Dit verbod geldt niet voor de onlineverkoop;</p> <p>6° Voor levensmiddelen met een zeer korte houdbaarheidsdatum (dezelfde dag of de volgende dag) kunnen wel kortingen gegeven worden, om te vermijden dat ze tijdens deze crisisperiode moeten worden weggegooid; ze mogen echter niet worden aangekondigd, noch mag er reclame voor worden gemaakt;</p> <p>7° Kortingsbonnen: De waardebonnen die recht geven op een prijsvermindering/kortingsbonnen die geldig zijn tijdens de periode van de afzondering, mogen niet meer worden geaccepteerd door de supermarkten. Ook mogen zij geen nieuwe individuele kortingsbonnen uitgeven die in deze periode geldig zijn. Het is aan de supermarkten om te beslissen om de geldigheidsduur van de bonnen die in deze periode geldig waren te verlengen;</p> <p>8° De spaarkaarten (die worden ingevuld naarmate er aankopen worden gedaan) en de puntenverzameling op de klantenkaarten kunnen verder worden ingevuld, maar het voordeel of de vermindering kan niet worden toegekend voor de duur van de maatregelen genomen door het ministerieel besluit inzake de verstrengde coronamaatregelen.</p> <p>Bron : FOD Economie</p> | <p>milieu de la semaine du 23/03. Dès lors aucune nouvelle promotion ne peut avoir lieu à partir du 27/03/20 ;</p> <p>4° Cette interdiction ne vise que les grandes surfaces. Ce qui implique que les petits commerces de détail alimentaires et les autres commerces qui peuvent rester ouverts peuvent faire des promotions ;</p> <p>5° Cette interdiction ne s'applique pas à la vente en ligne ;</p> <p>6° Pour les denrées alimentaires dont la date limite de consommation est très proche (le jour même ou le lendemain), il nous semble que, afin d'éviter de les jeter en cette période de crise, des réductions peuvent avoir lieu, sans toutefois en faire la publicité ;</p> <p>7° Les bons de réduction : les titres donnant droit à une réduction de prix / bons de réduction valables pendant la période de confinement ne peuvent plus être acceptés par les grandes surfaces. De même, elles ne peuvent pas émettre des nouveaux bons de réduction individuels qui produiront leur effet pendant cette période. Il appartient aux grandes surfaces de décider de prolonger la durée de validité des bons qui étaient valable pendant cette période ;</p> <p>8° Les cartes d'épargne (remplies au fur et à mesure des achats) et le cumul des points sur les cartes de fidélité peuvent continuer d'être complétés mais l'avantage ou la réduction ne pourra pas être accordée pendant la durée des mesures prises par l'arrêté ministériel de confinement.</p> <p>Source : SPF Economie</p> |
|   |  |
|   |  |